

Langage Parlé Complété

Donner la parole à ceux qui n'entendent pas



Association suisse pour le Langage Parlé Complété

LPC

Le Langage Parlé Complété

Chaque année en Suisse, des cas de surdité sont diagnostiqués chez des enfants et des adultes. **Une défiance auditive vient d'être découverte chez votre enfant, une personne de votre entourage ou vous-même.** Le médecin ORL pratique les premiers examens audiologiques et constate la surdité. Il en suivra l'évolution par des examens réguliers. L'audioprothésiste adapte une prothèse auditive et fait des contrôles périodiques. L'orthophoniste-logopédiste accompagne l'enfant dans sa découverte du monde sonore et participe à l'émergence du langage. Il aide les personnes plus âgées devenues sourdes à conserver une articulation intelligible et une bonne compréhension.

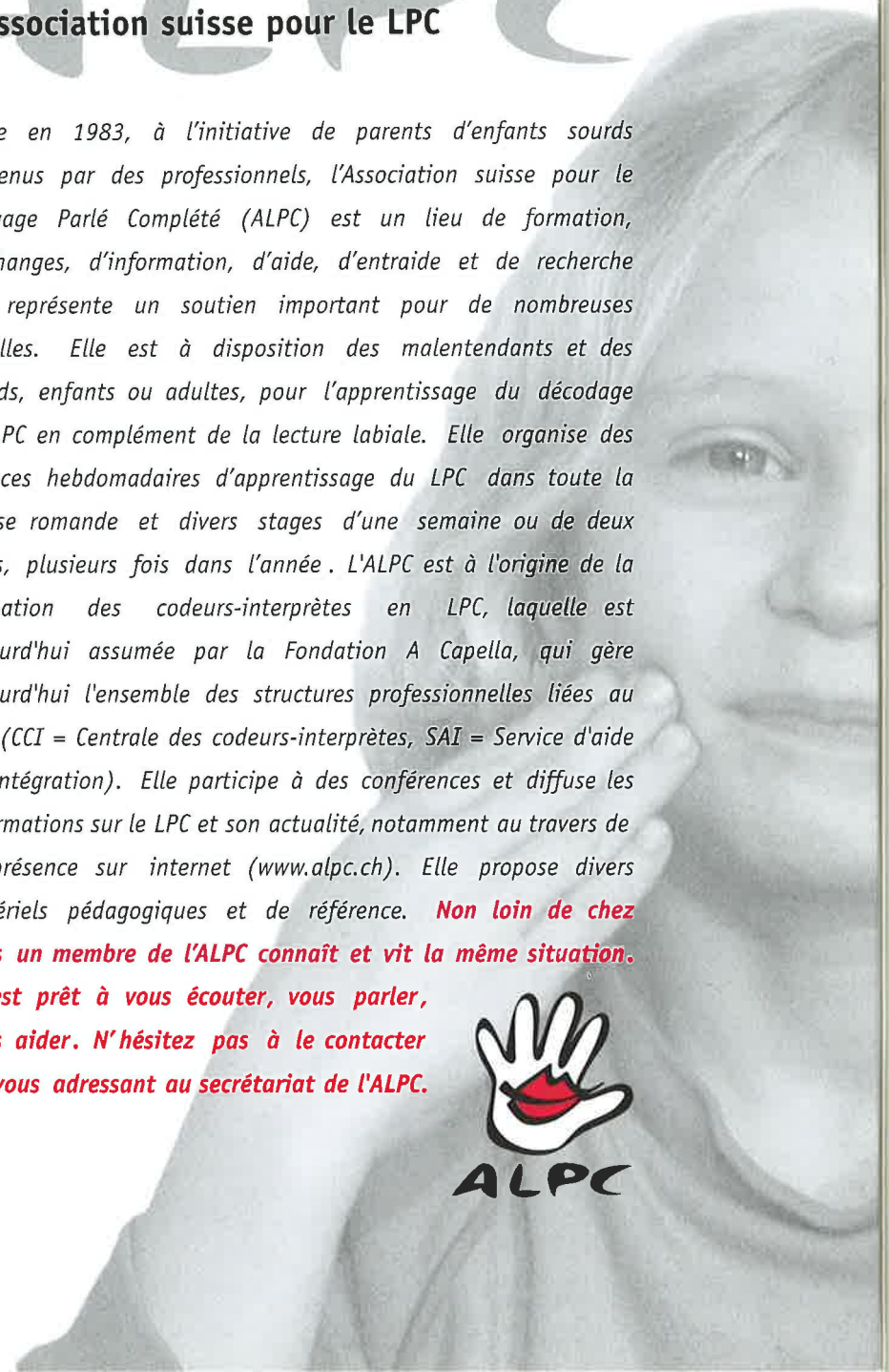
Vous aussi, parent, ami, professionnel ou simplement sympathisant, avez un rôle fondamental à jouer. Comment faire ? En invitant l'autre à l'échange, en étant attentif à ses messages (gestes, productions orales), en adaptant votre manière de communiquer, sans oublier le plaisir de l'échange. **En introduisant le Langage Parlé Complété dans votre vie quotidienne, vous pouvez offrir à la personne d ficiante auditive un accès aisé à l'intégralité de la langue orale.**



ALPC

L'Association suisse pour le LPC

Crée en 1983, à l'initiative de parents d'enfants sourds soutenus par des professionnels, l'Association suisse pour le Langage Parlé Complété (ALPC) est un lieu de formation, d'échanges, d'information, d'aide, d'entraide et de recherche qui représente un soutien important pour de nombreuses familles. Elle est à disposition des malentendants et des sourds, enfants ou adultes, pour l'apprentissage du décodage du LPC en complément de la lecture labiale. Elle organise des séances hebdomadaires d'apprentissage du LPC dans toute la Suisse romande et divers stages d'une semaine ou de deux jours, plusieurs fois dans l'année. L'ALPC est à l'origine de la formation des codeurs-interprètes en LPC, laquelle est aujourd'hui assumée par la Fondation A Capella, qui gère aujourd'hui l'ensemble des structures professionnelles liées au LPC (CCI = Centrale des codeurs-interprètes, SAI = Service d'aide à l'intégration). Elle participe à des conférences et diffuse les informations sur le LPC et son actualité, notamment au travers de sa présence sur internet (www.alpc.ch). Elle propose divers matériels pédagogiques et de référence. **Non loin de chez vous un membre de l'ALPC connaît et vit la même situation. Il est prêt à vous écouter, vous parler, vous aider. N'hésitez pas à le contacter en vous adressant au secrétariat de l'ALPC.**



1) Qu'est-ce que le code LPC ?

C'est un complément d'informations visuelles qui s'ajoute à la lecture labiale. Il permet à la personne sourde ou malentendante de recevoir le message oral de façon aisée et précise. Votre main près du visage complète, syllabe par syllabe, tout ce qui est dit. Chaque syllabe se code en plaçant la main sur la position correspondant à la voyelle, les doigts réalisant la configuration de la consonne (voir ci-contre). L'apprentissage du LPC est très simple. En complément à cette brochure, vous pouvez télécharger une feuille de LPC qui est à disposition sur notre site www.alpc.ch

2) Pourquoi le LPC est-il nécessaire ?

Un sourd ou un malentendant, quel que soit son appareillage, ne perçoit pas les sons de la parole comme un entendant : les sons qu'il perçoit sont affaiblis ou déformés. Il s'aide de la lecture sur les lèvres, mais de nombreuses confusions sont possibles. Essayez par exemple de dire devant une glace : « maman » puis « papa », ou « je mange des frites » puis « je marche très vite ». Vous constaterez que le mouvement des lèvres est le même. Le codage de la main près du visage attire l'attention de la personne sourde (particulièrement du jeune enfant), lui permet de différencier les mouvements des lèvres et d'y associer les sons correspondants. Le message est alors reçu sans ambiguïté, de façon claire, précise, et sans fatigue.

3) Est-il facile d'apprendre le LPC ?

L'apprentissage du LPC est simple. Quelques heures suffisent pour en acquérir les principes techniques. Des formations sont dispensées par des groupes régionaux et lors de stages. Il existe également des cassettes audio, vidéo, des manuels d'exercices. Si l'apprentissage du LPC est rapide, il faudra un entraînement quotidien pour parvenir à l'utiliser avec toute la spontanéité et la fluidité qui deviendront peu à peu nécessaires.

4) LPC et langues des signes sont-ils différents ?

Les mouvements codés de la main en LPC prennent un sens uniquement lorsqu'ils sont associés à la parole. Lorsque vous codez, vous vous adressez à la personne sourde oralement. La Langue des Signes Française (LSF) est une langue à part entière, avec son propre vocabulaire, sa syntaxe et sa grammaire. Elle utilise le geste comme support d'expression. Ses signes ne s'organisent pas comme les mots dans les phrases de la langue française : par exemple, l'énoncé « le roi dort dans son château » sera signé « château dedans roi dort ». De par ces différences, le passage de la langue des signes à la langue française (notamment écrite) peut se révéler peu aisé.

5) Comment la personne sourde apprend-elle à décoder ?

Le décodage et le codage ne s'enseignent pas à un jeune enfant. C'est parce qu'on pratique systématiquement le LPC en lui parlant qu'il le découvre progressivement (décodage) et éventuellement l'utilise (codage). Un apprentissage systématique est par contre nécessaire chez l'enfant plus grand ou l'adulte qui n'a jamais bénéficié du LPC.

Décoder avec l'aide du LPC entraîne la personne sourde à la lecture labiale, contribuant

à la rendre ensuite plus aisée dans des situations sans LPC. Il existe également des cassettes audio, DVD, manuels d'exercices, ainsi que différents documents sur le LPC. Tout ce matériel peut être commandé auprès du secrétariat de l'ALPC: secretariat@alpc.ch

6) Implant cochléaire et LPC sont-ils compatibles ?

L'implant cochléaire ne restitue pas une ouïe normale, et il ne transforme pas une personne sourde (ou devenue sourde) en personne entendant. Il lui permet d'entendre (ce qui facilite ses apprentissages de la langue orale) et de s'entendre (ce qui améliore sa voix et son articulation). Lorsqu'on utilise le LPC avec une personne implantée, on fait simultanément trois choses essentielles:

- On lui parle à voix haute, ainsi on développe ses compétences auditives.
- On lui code, ainsi le message perçu auditivement est visuellement complété, précisé, et les ambiguïtés en sont supprimées.
- On enrichit sa langue, on ne simplifie pas les messages qu'on lui adresse.

7) Le LPC peut-il aider un enfant sourd à apprendre à lire ?

Le LPC précise les représentations phonologiques de la langue, indispensables pour l'accès à la lecture. Lorsque l'enfant entre à l'école primaire, il découvre par écrit la langue qu'il connaît déjà. Le déchiffrage des mots, des phrases, des textes de plus en plus complexes, se déroule comme pour un enfant entendant. Il comprend le sens de ce qu'il déchiffre puisqu'il connaît la langue française.

8) Et si quelqu'un me dit que le LPC n'est pas nécessaire ?

La langue française est indispensable dans la plupart des situations de notre vie: comprendre ce que dit l'autre, ce qui est écrit (journaux, sous-titrages...), pouvoir s'exprimer par oral et par écrit (pour utiliser internet notamment). En priver les enfants sourds revient à réduire leurs possibilités de choix de vie sociale, scolaire et professionnelle. Les diverses aides auditives et la lecture sur les lèvres, seules, ne leur permettent pas toujours de maîtriser la langue française. Avec l'aide du LPC, elle leur devient complètement accessible quel que soit leur degré de surdité. L'apprentissage ultérieur des langues étrangères est également largement facilité par la pratique du LPC. Pour les adultes, un accès aisé et complet à ce qui est dit, notamment par la diminution de la fatigue liée à la lecture labiale, permet de conserver le plaisir de communiquer oralement.

9) Quand commencer ?

Dès maintenant ! Le LPC peut aussi bien être utilisé avec un enfant de quelques mois (simplement en s'amusant avec lui en codant ses babillages) qu'avec un enfant plus âgé, un adolescent ou encore un adulte. Toutefois, l'imprégnation de la langue française sera d'autant meilleure que le LPC sera introduit tôt et intensément.

10) Que se passera-t-il après ?

Les « enfants LPC » devenus aujourd'hui adultes ont très souvent suivi un parcours scolaire et professionnel tout à fait dans la norme.

Histoire du LPC

Mis au point aux Etats-Unis par le Docteur R. Orin Cornett en 1967, le « cued speech » (équivalent anglais de « Langage Parlé Complété ») s'est d'abord développé dans les pays anglophones. Adapté à plus de 70 langues ou dialectes dans le monde, le LPC est utilisé dans plus de 40 pays, aussi variés que la France, les USA, l'Inde, ou la Malaisie. Introduit en Suisse en 1981, le LPC a connu depuis un développement spectaculaire auprès de familles, de professionnels et de nombreux centres spécialisés pour déficients auditifs.

Clés du code LPC

Cinq positions de la main pour coder **les voyelles (et semi-voyelles)**.



Position côté
a (ma), ə (le), o (maux)
et toute consonne suivie
d'un e muet (âme) ou
isolée (Tom)



Position pommette
ē (main)
ø (feu)



Position bouche
i (mi)
ō (ton)
ā (man)



Position menton
u (mou)
ɛ (mais)
o (fort)



Position gorge
œ (brun)
e (fée)
y (tu)

Huit configurations des doigts pour coder **les consonnes**.



m (mare), **t** (toi),
f (fa) et voyelles
non précédées d'une
consonne (âge)



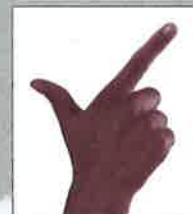
p (par)
d (dos)
j (joue)



g (gare)



r (rat)
s (sel)



l (la)
ç (chat)
j (vigne)
w (oui)



k (car)
v (va)
z (base)



b (bar)
n (non)
u (lui)



j (fille)
η (camping)

Codeurs-interprètes en LPC



L'usage du Langage Parlé Complété s'est considérablement développé durant ces dernières années en Suisse romande. De plus en plus de jeunes sourds ou malentendants bénéficient de l'aide apportée par des codeurs-interprètes en LPC professionnels, dans le cadre de leur scolarité, de leurs études, et de leur formation professionnelle. Des adultes malentendants, sourds ou devenus sourds utilisent également ce soutien dans leur vie sociale ou professionnelle. Plus de quarante codeurs-interprètes en LPC sont à disposition pour transmettre en simultané les propos des intervenants à la personne sourde.

Contactez-nous!

Le secrétariat de l'ALPC est, outre ses tâches liées à la gestion de l'association, à disposition de toute personne souhaitant prendre contact avec l'ALPC ou désirant recevoir des informations. e-mail : secretariat@alpc.ch

Le comité de l'ALPC constitué de 4 à 8 membres est responsable de la gestion de l'association, de sa représentation, de la répartition des tâches et du lancement des nouveaux projets. Se référer au site www.alpc.ch pour contacter individuellement les membres du comité.

La Fondation A Capella, structure professionnelle du LPC, est notamment chargée d'assurer la gestion professionnalisée de certaines tâches (spécialement le SAI et la CCI qui sont décrites ci-dessous) ainsi que de la recherche de fonds.

Site internet: www.a-capella.ch

Le Service d'Aide à l'Intégration (SAI) pour enfants et jeunes sourds répond aux demandes des parents, des enseignants, des écoles, des institutions et des maîtres d'apprentissage concernés. Il leur apporte l'information nécessaire et met des spécialistes formés à disposition de chaque personne sourde ou malentendante, en conformité avec le mandat que lui a confié l'AI.

Pour les coordonnées exactes, se référer au site: www.a-capella.ch

La Centrale des Codeurs-Interprètes en LPC (CCI) donne toute information sur les conditions d'intervention et la disponibilité des codeurs-interprètes en LPC. Elle gère les inscriptions, les mandats et les interventions des codeurs-interprètes en LPC. Pour les coordonnées exactes, se référer au site: www.a-capella.ch



www.alpc.ch • e-mail: info@alpc.ch • CCP 12-25617-7 ALPC Genève

Les adresses détaillées sont à disposition sur le site internet de l'ALPC,
ou en contactant le secrétariat de l'association: